

## ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

доктора педагогических наук, профессора Миловановой Людмилы Анатольевны о диссертации Сергеевой Ольги Владимировны «Формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам», представленной к защите в диссертационном совете УрФУ 5.8.20.34 при ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина» на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень общего и профессионального образования)

**Актуальность** выбранной автором темы обусловлена рядом ключевых факторов. Во-первых, необходимостью улучшения качества иноязычного обучения будущих специалистов инженерной сферы деятельности. Во-вторых, важностью воспитания специалиста новой формации, способного осуществлять свою профессиональную деятельность в условиях разноязычного многонационального коллектива.

В ситуациях выезда в зоны чрезвычайного положения и конфликтов для восстановления и строительства инженерных объектов значимым конкурентным преимуществом технического специалиста становится обеспечение лингвистического сопровождения всей группы без привлечения третьих лиц. В условиях недиалога культур умения правильно интерпретировать высказывания разноязычных коллег, предотвратить или своевременно сгладить потенциально возможный лингвокультурный конфликт способствуют обеспечению безопасности всех участников общения в многоязычной поликультурной команде.

В этой связи диссертационное исследование О.В. Сергеевой приобретает исключительную **актуальность**, поскольку автор обратился к проблеме формирования у будущих инженеров умений осуществлять коммуникативную посредническую деятельность на нескольких иностранных языках и предложил методические способы формирования личности, способной и готовой выступать в новой роли – медиатора языков и культур в своей профессиональной сфере. Рассматривая представленное диссертационное исследование в контексте преобразования качества иноязычной подготовки кадров технической направленности, следует отметить, что в нем поставлена важная для современной методики обучения иностранному языку проблема, как эффективно формировать лингвомедиативную компетенцию у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам.

В отечественных научных исследованиях последних лет активно исследуются разнообразные аспекты взаимодействия и взаимовлияния нескольких языков в разных образовательных условиях. Достаточно

вспомнить исследования Н.В. Барышникова, Н.В. Евдокимовой, А.А. Колесникова, Э.Г. Крылова, А.А. Прохоровой, Л.П. Халяпиной и др.

Однако при всем многообразии сведений, касающихся обучения нескольким иностранным языкам представителей технической интеллигенции, проблема формирования лингвомедиативной компетенции у данной категории обучающихся до сих пор не рассматривалась. Исходя из этого, можно констатировать, что О.В. Сергеева решила сложную методическую проблему, поскольку научно обосновала, разработала и проверила на практике новую методику обучения студентов-будущих инженеров.

Достоверность и обоснованность полученных диссертантом результатов обеспечивается целостностью исходных методологических установок и оптимальным выбором научных методов, адекватных целям и задачам исследования, опорой на достижения современной педагогической и методической науки и практики, репрезентативностью полученных данных и их всесторонним анализом.

Очевиден личный вклад автора, который заключается в самостоятельной разработке и теоретическом обосновании методики формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза; осуществлении сбора и педагогической интерпретации эмпирического материала; проведении опытно-поисковой работы и представлении ее итогов.

Не вызывает сомнения **научная новизна** исследования, которая заключается в научном обосновании структуры и содержания формируемой у студентов технического вуза лингвомедиативной компетенции в сочетании предметного и процессуального компонентов; в разработке методики формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения нескольким иностранным языкам, предполагающей последовательное освоение видов медиативной деятельности и использование лингвомедиативных стратегий; в создании алгоритмов обучения медиативным коммуникативным действиям на нескольких иностранных языках, актуальным для будущей профессиональной деятельности инженеров.

**Теоретическая значимость** исследования определяется уточнением понятия «лингвомедиативная компетенция» применительно к процессу иноязычного обучения студентов технического вуза, определением структуры и содержания этой компетенции, а также принципов организации обучения лингвистической медиации в условиях технического вуза; разработкой и описанием методической модели формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам (английскому и немецкому).

**Практическая значимость** диссертационного исследования отражается в разработке комплекса тематически организованных в рамках спецкурса упражнений, реализующих авторскую методику. Описанные автором алгоритмы обучения медиативным коммуникативным действиям, использование которых приводит к формированию содержательных

составляющих лингвомедиативной компетенции, нацелены на освоение обучающимися видов медиативной коммуникативной деятельности, признанных в методике обучения иностранным языкам. Автором разработано учебное пособие «Мультилингвальные коммуникации: искусство быть понятым» для формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза; определены показатели сформированности лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза, проявляющиеся в соответствующих знаниях и умениях.

Постановка исследовательских задач, выбор адекватных путей их достижения позволяют заключить, что работа выполнена на достойном уровне. Избранные методы полностью соответствуют логике исследовательской деятельности автора. Все обозначенные проблемы в диссертации находят свое решение, отражены в положениях, выносимых на защиту, и положениях научной новизны; поставленные в исследовании задачи полностью выполнены. В структурном плане диссертация состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, библиографии (166 источников, в том числе 32 – на иностранных языках) и 6 приложений.

Теоретический анализ, представленный в первой главе диссертации О.В. Сергеевой, демонстрирует достаточную научную эрудицию исследователя, глубину его научных представлений, способность выявлять необходимые для собственных рассуждений обоснования.

Особый интерес в этой связи вызывает детализация целого ряда близких по смыслу, но разных по своему значению методических терминов, таких как «переводчик» и «лингвистический / культурный медиатор»; «мультилингвальный функционер», «коммуникатор», «коммуникант», «межкультурный агент» и другие. Любопытно также мнение автора относительно интерпретации понятий «медиативная компетенция» и «лингвомедиативная компетенция», рассматриваемых в логике мультилингвального подхода к обучению студентов.

Автор утверждает, что формирование лингвомедиативной компетенции при обучении иностранным языкам способствует возможности исполнения будущим специалистом, инженером, роли мультилингвального функционера – личности, способной реализовывать свою профессиональную деятельность в условиях межкультурной коммуникации, являющейся одновременно и участником событий (коммуникатором и коммуникантом), и лингвокультурным медиатором, контролирующим адекватное понимание происходящего всеми участниками общения.

С особой тщательностью Ольга Владимировна описывает место и предметное содержание лингвомедиативной компетенции в структуре мультилингвальной коммуникативной компетенции студентов технических вузов, а также определяет базовые составляющие лингвомедиативной компетенции: 1) медиация текста (→ управление лингвокультурным конфликтом) → 2) медиация идей, понятий (→ организация конструктивного взаимодействия с представителями различных языков и культур) → 3)

медиация коммуникации (→управление стратегиями разноязычной коммуникации с учетом норм национального и международного этикета).

Описание полученных результатов и способ их представления во второй главе, говорит о зрелости исследователя, о его способности методически корректно и достоверно подвергать контролю эффективность авторских разработок. В итоге проведенного исследования автором были получены данные, подтверждавшие гипотезу.

Отмечая достоинства рассматриваемой работы, считаем необходимым сформулировать ряд вопросов, требующих уточнений:

1. Очевидно, что в современных условиях обучение будущих инженеров нескольким иностранным языкам осуществляется в условиях цифровой трансформации. Исходя из этого возникает вопрос: какие современные цифровые ресурсы использовал диссертант для организации мультилингвального учебного процесса с целью формирования лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза?

2. Как справедливо полагает автор, формирование лингвомедиативной компетенции происходит в процессе последовательного обучения видам медиативной деятельности (медиация текста → медиация идей, понятий → медиация коммуникации) с использованием коммуникативных и лингвомедиативных стратегий. Возникает вопрос: какой из представленных видов деятельности вызвал наибольшие трудности у студентов при овладении, и преподавателей при обучении?

3. Как реализуется аксиологическая составляющая профессионального мультилингвального обучения в процессе овладения студентами лингвомедиативной компетенцией?

4. Описывая структуру лингвомедиативной компетенции, автор выделяет ее предметный и процессуальный компоненты. Содержательный компонент методики формирования лингвомедиативной компетенции также включает предметный и процессуальный аспекты. Значит ли это, что и структура формируемой компетенции, и содержание обучения лингвистической медиации представлены единичными компонентами не только эксплицитно, но и содержательно?

5. На стр.66 текста диссертации автор утверждает, что «потенциально большинство студентов технических вузов сейчас имеют некоторый опыт осуществления коммуникации на разных языках и решения проблем языковых и культурных различий». Нам представляется данное утверждение несколько спорным. В этой связи хотелось уточнить, каков процент студентов, владеющих двумя иностранными языками, принимали участие в опытном обучении, и каков их уровень владения иностранными языками согласно шкале Общеввропейских компетенций.

6. В своей диссертации автор отмечает, что «предлагаемая методика может быть экстраполирована на преподавание любых иностранных языков в условиях технического и других вузов». Значит ли это, что предлагаемую автором методику обучения студентов технического вуза можно применять

при обучении студентов гуманитарных вузов, например, будущих педагогов иностранных языков?

Заданные вопросы носят дискуссионный и уточняющий характер, не снижают качества проведенного исследования и нашей общей его положительной оценки.

Работа написана хорошим научным языком, имеет четкую продуманную структуру, отличается логичностью формулировок. Диссертация является законченной научно-квалификационной работой, содержащей решение задач, имеющих существенное значение для исследований в области теории и методики обучения и воспитания, открывая новые перспективы для обучения студентов - будущих инженеров.

Анализ диссертационной работы показывает, что данное исследование соответствует паспорту научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень общего и профессионального образования): п. 3 Взаимосвязь теории, методики и практики обучения и воспитания в общем и профессиональном образовании; п. 5 Методические концепции содержания обучения и его проектирования; п. 10 Обновление содержания учебных предметов.

Все вышесказанное позволяет заключить, что диссертация Сергеевой Ольги Владимировны «Формирование лингвомедиативной компетенции у студентов технического вуза в процессе обучения иностранным языкам», представляет собой актуальное, законченное, самостоятельное исследование, имеющее научную новизну, практическую значимость и очевидные перспективы. Она соответствует требованиям п.9 «Положения о присуждении ученых степеней в УрФУ», а ее автор Сергеева Ольга Владимировна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень общего и профессионального образования).

Милованова Людмила Анатольевна  
доктор педагогических наук по специальности  
5.8.2. (13.00.02) Теория и методика обучения  
и воспитания (иностранные языки), профессор,  
заведующий кафедрой английского языка  
и лингводидактики Института иностранных  
языков ГАОУ ВО города Москвы  
«Московский городской педагогический  
университет»

2 мая 2024 г.  
Почтовый адрес: 129226, г. Москва,  
2-й Сельскохозяйственный проезд,  
д. 4, корп. 1,  
Телефон +7 (499) 181-24-62,  
E-mail: [iya.info@mgpu.ru](mailto:iya.info@mgpu.ru)

